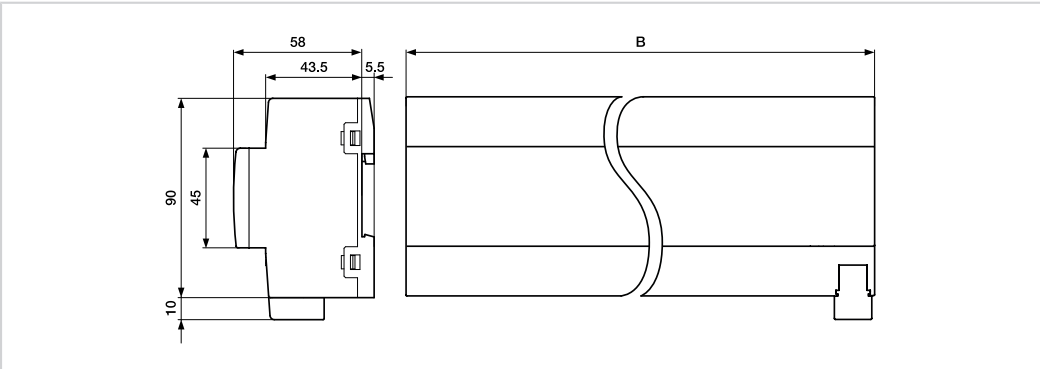
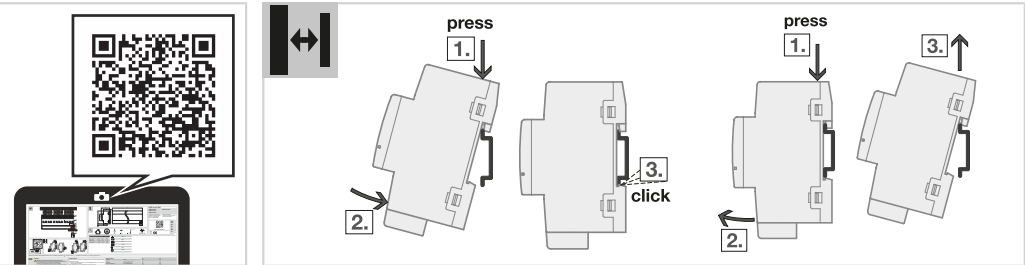
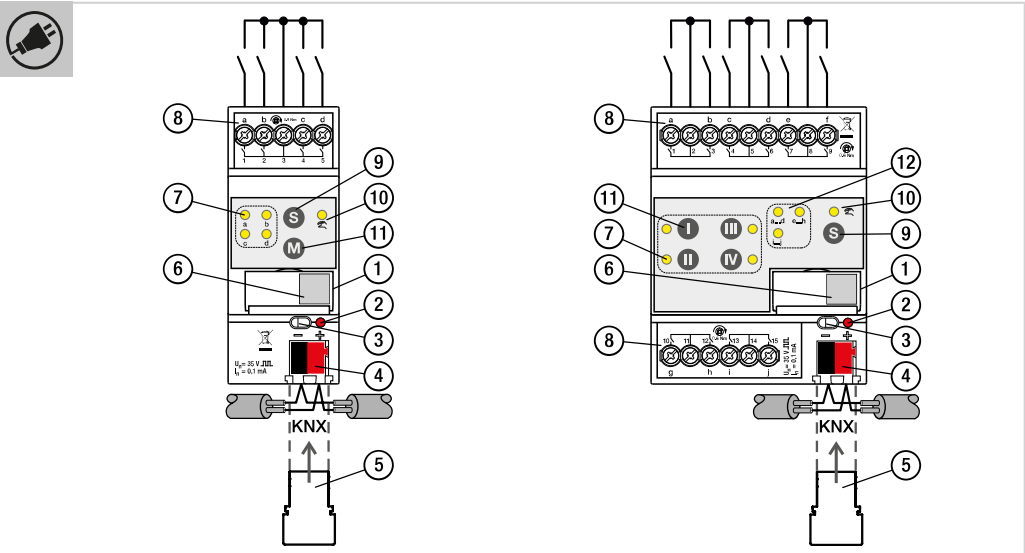




	B
BE/S 4.20.3.2	36 mm
BE/S 10.20.3.2	70 mm
BE/S 16.20.3.2	105 mm

ABB i-bus® KNX
BE/S x.20.3.2

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and operating
instructions
Montage- en bedrijfshandleiding
Notice de montage et d'utilisation

Istruzioni d'uso e montaggio
Руководство по монтажу и
эксплуатации
Instrukcja montażu i eksploatacji


www.abb.com/knx

DE
EN
NL
FR
IT
RU
PL

2CDG94123SP0001 | Rev. C
05.08.2024

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH, Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany, ☎ : +49 (0)6221 701 607, 📠 : +49 (0)6221 701 724, Email: knx.marketing@de.abb.com

Binäreingang 4, 10, 16fach, Kontaktabfrage, REG
► Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben.

Bestimmungsgemäße Verwendung
Der Gerätetyp BE/S x.20.3.2 dient bestimmungsgemäß zur Erfassung von potentialfreien Binärsignalen in einer KNX-Umgebung.

Gerätebeschreibung
Die Geräte sind Reiheneinbaugeräte (REG) im pro*M*-Design. Sie sind für den Einbau in Elektroverteiler und Kleingehäuse mit einer Tragschiene von 35 mm konzipiert (nach DIN EN 60715). Die Geräte sind KNX-zertifiziert und können als Produkt eines KNX-Systems eingesetzt werden → EU-Konformitätserklärung. Die Geräte werden über den Bus (ABB i-bus® KNX) mit Spannung versorgt und benötigen keine zusätzliche Hilfsspannung. Die Verbindung zum Bus (ABB i-bus® KNX) erfolgt über eine KNX-Busanschlussklemme an der Frontseite des Gehäuses. Die Anschlüsse an den Ein- oder Ausgängen erfolgen über Schraubklemmen → Klemmenbezeichnung auf dem Gehäuse. Die Vergabe der physikalischen Adresse und die Einstellung der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software (ETS).

Folientastatur
Mit der Folientastatur können die Geräte manuell bedient werden.

Anschlussbild
1 Schildträger
2 LED Programmieren
3 Taste Programmieren
4 KNX-Busanschlussklemme

5 Abdeckkappe
6 2D-Code
7 LED Eingang
8 Binäreingang

9 S-Taste
10 LED Manuelle Bedienung
11 Taste Eingang
12 LED Gruppe

Bedienelement/LED	Beschreibung/Funktion	Anzeige
	Vergabe der physikalischen Adresse	LED ein: Gerät im Programmier-Modus

Technische Daten

Schutzklasse	II
Überspannungskategorie	III
Verschmutzungsgrad	2
Spannungsbereich, Bus	21 ... 31 V DC
Stromaufnahme, Bus	< 5 mA
KNX-Sicherheitskleinspannung	SELV
Anschlussart, KNX-Bus	Steckklemme
Leitungsdurchmesser, KNX-Bus	0,6 ... 0,8 mm, einadrhtig
Anschlussart, Eingänge	Schraubklemme mit Kombikopf (PZ 1)
Anziehdrehmoment, Schraubklemmen	0,5 ... 0,6 Nm
Leiterquerschnitt, flexibel	1 × (0,2 ... 4 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Leiterquerschnitt, starr	1 × (0,2 ... 6 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)

Leiterquerschnitt mit Aderendhülse ohne Kunststoffhülse	1 × (0,25 ... 4 mm²) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm²)
Leiterquerschnitt mit Aderendhülse mit Kunststoffhülse	1 × (0,25 ... 2,5 mm²)
Abmessung Kunststoffhülse Aderendhülse	≤ 4,4 × 8 mm
Leiterquerschnitt mit TWIN-Aderendhülse	1 × (0,5 ... 2,5 mm²)
Länge, (TWIN-)Aderendhülse Kontaktstift	8 mm
Luftfeuchte	≤ 95 %
Betauung zulässig	nein
Luftdruck	≥ 80 kPa (entspricht Luftdruck bei 2.000 m über NN)
Abfragestrom	≤ 0,1 mA
Abfragespannung	≤ 35 V DC (gepulst)
zwischen Sensor und Geräteeingang, ein-fach	≤ 100 m

Reinigung
1. Geräte vor dem Reinigen spannungsfrei schalten.
2. Verschmutzte Geräte mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch reinigen.

Wartung
Die Geräte sind bei bestimmungsgemäßer Verwendung wartungsfrei. Bei Schäden, z. B. durch Transport und/oder Lagerung, dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Hinweise zum Umwelt- und Datenschutz
Endnutzer sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Hausmüll, sondern getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Das regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist auf diese Verpflichtung hin. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind unter den in § 17 Abs. 1 und Abs. 2 ElektroG genannten Voraussetzungen verpflichtet, unentgeltlich Altgeräte zurückzunehmen. Sollte das Gerät personenbezogene Daten enthalten, ist der Endnutzer vor der Abgabe selbst für deren Löschung verantwortlich. Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und sie einer separaten Sammlung zuzuführen. Dies gilt nicht, wenn Altgeräte zur Wiederverwendung abgegeben werden.

Binary Input 4-, 10-, 16-fold, Contact Scanning, MDRC
► Operate the device only within the specified technical data.

Proper use
Device type BE/S x.20.3.2 is intended to be used for the acquisition of floating binary signals in a KNX environment.

Device description
The devices are modular installation devices (MDRC) in pro*M* design. They are designed for installation in electrical distribution boards and small housings with a 35 mm mounting rail (according to EN 60715). The devices are KNX-certified and can be used as products in a KNX system → EU declaration of conformity. The devices are powered via the bus (ABB i-bus® KNX) and require no additional auxiliary voltage. The connection to the bus (ABB i-bus® KNX) is made via a KNX bus connection terminal on the front of the housing. The connections at the inputs or outputs are made via screw terminals → terminal designation on the housing. The software application Engineering Tool Software (ETS) is used for physical address assignment and parameterization.

Membrane keypad
The devices can be operated manually using the membrane keypad.

Connection diagram
1 label carrier
2 Programming LED
3 Programming button
4 KNX bus connection terminal

5 Cover cap
6 2D code
7 Input LED
8 Binary Input

9 S button
10 LED Manual operation
11 Input button
12 Group LED

Operating control/LED	Description/function	Display
	Assignment of the physical address	LED On: Device in programming mode

Technical data

Protection class	II
Overvoltage category	III
Pollution degree	2
Voltage range, bus	21 ... 31 V DC
Current consumption, bus	< 5 mA
KNX safety extra low voltage	SELV
Connection type, KNX bus	Plug-in terminal
Cable diameter, KNX bus	0.6 ... 0.8 mm, solid
Connection type, inputs	Screw terminal with universal head (PZ 1)
Tightening torque, screw terminals	0.5 ... 0.6 Nm
Conductor cross-section, flexible	1 × (0.2 ... 4 mm²) / 2 × (0.2 ... 1.5 mm²)
Conductor cross section, rigid	1 × (0.2 ... 6 mm²) / 2 × (0.2 ... 1.5 mm²)

Conductor cross section with wire end ferrule without plastic sleeve	1 × (0,25 ... 4 mm²) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm²)
Conductor cross section with wire end ferrule with plastic sleeve	1 × (0,25 ... 2,5 mm²)
Dimensions of wire end ferrule plastic sleeve	≤ 4,4 × 8 mm
Conductor cross section with TWIN wire end ferrule	1 × (0,5 ... 2,5 mm²)
Length, (TWIN) wire end ferrule contact pin	8 mm
Humidity	≤ 95%
Condensation allowed	No
Atmospheric pressure	≥ 80 kPa (corresponds to air pressure at 2,000 m above sea level)
Scanning current	≤ 0,1 mA
Scanning voltage	≤ 35 V DC (pulsed)
Between sensor and device input, one-way	≤ 100 m

Cleaning
1. Disconnect devices from the electrical power supply before cleaning.
2. Clean dirty devices using a dry cloth or a slightly damp cloth.

Maintenance
The devices are maintenance-free if used properly. In the event of damage, e.g. during transport and/or storage, repairs are not allowed to be made.

Binaire Ingang 4-, 10-, 16-voudig, Contactafvraag, DIN-rail
► Gebruik het apparaat alleen binnen de aangegeven technische gegevens.

Beoogd gebruik
Het apparaatype BE/S x.20.3.2 is bedoeld voor de detectie van potentiaalvrije binaire signalen in een KNX-omgeving.

Apparaatbeschrijving
De apparaten zijn DIN-railapparaten in het pro*M*-design. Ze zijn bedoeld voor montage in elektrische verdelers en kleine behuizingen op een DIN-rail van 35 mm (volgens DIN EN 60715). De apparaten zijn voor KNX gecertificeerd en kunnen als product van een KNX-systeem worden ingezet → EU-conformiteitsverklaring. De apparaten liggen via de bus (ABB i-bus® KNX) tegen spanning en hebben geen extra hulpspanning nodig. De verbinding met de bus (ABB i-bus® KNX) loopt via een KNX-busaansluitklem aan de voorkant van de behuizing. Voor de aansluiting aan de in- en uitgangen worden schroefklemmen gebruikt → Klemmaanduiding op de behuizing. Het fysieke adres en de parameters worden ingesteld met de Engineering Tool Software (ETS).

Folietoetsenbord
De apparaten kunnen via het folietoetsenbord handmatig worden bediend.

Aansluitschema
1 Labelhouder
2 LED Programmeren
3 Toets Programmeren
4 KNX-busaansluitklem

5 Deksel
6 2D-code
7 LED Ingang
8 Binaire Ingang

9 S-toets
10 LED Handbediening
11 Toets Ingang
12 LED Groep

Bedienings- en displayelementen	Beschrijving/functie	Weergave
	Toewijzing van het fysieke adres	LED aan: Apparaat in programmeermodus

Technische gegevens

Elektrische veiligheidsklasse	II
Overspanningscategorie	III
Vervuilingsgraad	2
Spanningsbereik, bus	21 - 31 V DC
Stroomopname, bus	< 5 mA
Lage KNX-veiligheidsspanning	SELV
Aansluittype, KNX-bus	Steekklem
Kabeldiameter, KNX-bus	0,6 - 0,8 mm, eenaderig
Aansluittype, ingangen	Schroefklem met combikop (PZ 1)
Aanhaalmoment, schroefklemmen	0,5 - 0,6 Nm
Draad diameter, flexibel	1 × (0,2 - 4 mm²) / 2 × (0,2 - 1,5 mm²)
Draad diameter, stijf	1 × (0,2 - 6 mm²) / 2 × (0,2 - 1,5 mm²)

Kabeldiameter met adereindhuls zonder kunststof huls	1 × (0,25 - 4 mm²) / 2 × (0,25 - 0,75 mm²)
Kabeldiameter met adereindhuls met kunststof huls	1 × (0,25 - 2,5 mm²)
Afmeting kunststof huls van adereindhuls	≤ 4,4 × 8 mm
Kabeldiameter met TWIN-adereindhuls	1 × (0,5 - 2,5 mm²)
Lengte, (TWIN-)adereindhuls contactstift	8 mm
Luchtvochtigheid	≤ 95%
Bedauwing toegestaan	Nee
Luchtdruk	≥ 80 kPa (komt overeen met luchtdruk op 2.000 m boven zeeniveau)
Afvaagstroom	≤ 0,1 mA
Afvaagspanning	≤ 35 V DC (gepulseerd)
Tussen sensor en apparaatingang, eenvoudig	≤ 100 m

Reiniging
1. Vóór het reinigen moeten de apparaten spanningsvrij worden geschakeld.
2. Reinig vervuilde apparaten met een droge of een licht bevochtigde doek.

Onderhoud
Bij het beoogde gebruik zijn de apparaten onderhoudsvrij. Bij schade, bijv. als gevolg van transport en/of opslag, mogen geen reparaties worden uitgevoerd.

Entrée Binaire 4, 10, 16 canaux, scrutation de contact, MRD
► N'utiliser l'appareil que dans le respect des caractéristiques techniques spécifiées.

Utilisation conforme
Le type d'appareil BE/S x.20.3.2 est conçu pour recevoir des signaux binaires isolés galvaniquement dans un environnement KNX.

Description de l'appareil
L'appareil est un module encloquetable sur rail (MRD) de design pro*M*. Il est destiné à être monté sur un rail de 35 mm dans un coffret de distribution électrique ou un petit boîtier (selon la norme EN 60715). L'appareil est certifié KNX et peut être intégré dans un système KNX → Déclaration UE de conformité. L'appareil est alimenté en tension via le bus (ABB i-bus® KNX) et ne nécessite aucune tension auxiliaire. Le raccordement au bus (ABB i-bus® KNX) s'effectue par le biais d'une borne de raccordement KNX située sur la face avant du boîtier. Les raccordements aux entrées ou sorties s'effectuent à l'aide de bornes à vis → Les bornes sont identifiées sur le boîtier. L'affectation de l'adresse physique et le paramétrage sont réalisés via l'application Engineering Tool Software (ETS).

Clavier à membrane
Le clavier à membrane permet la commande manuelle des appareils.

Schéma de raccordement
1 Porte-étiquette
2 LED Programmation
3 Touche Programmation
4 Borne de raccordement du bus KNX

5 Couvercle
6 Code 2D
7 LED Entrée
8 Entrée Binaire

9 Touche S
10 Commande manuelle LED
11 Touche Entrée
12 LED Groupe

Éléments de commande et d'affichage	Description/Fonction	Affichage
	Affectation de l'adresse physique	LED allumée: appareil en mode programmation

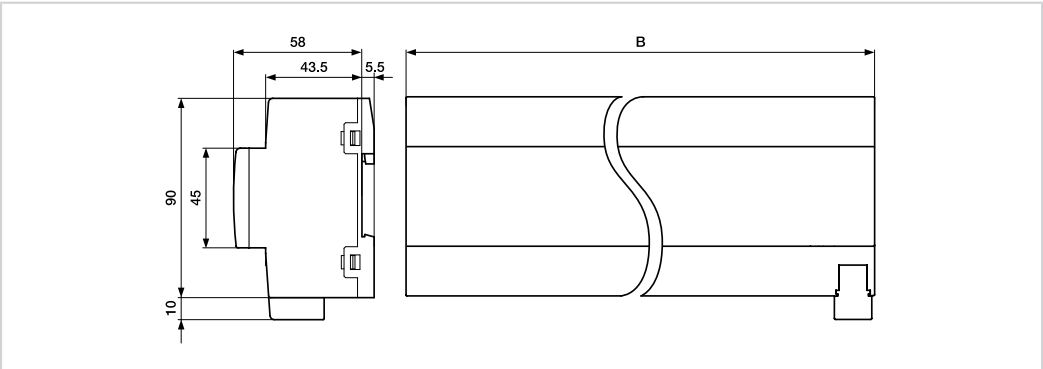
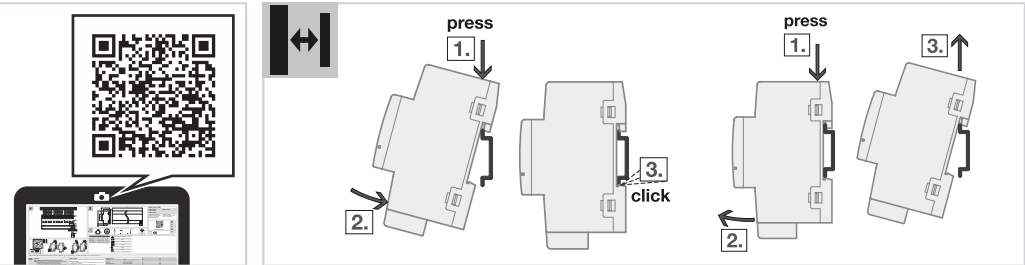
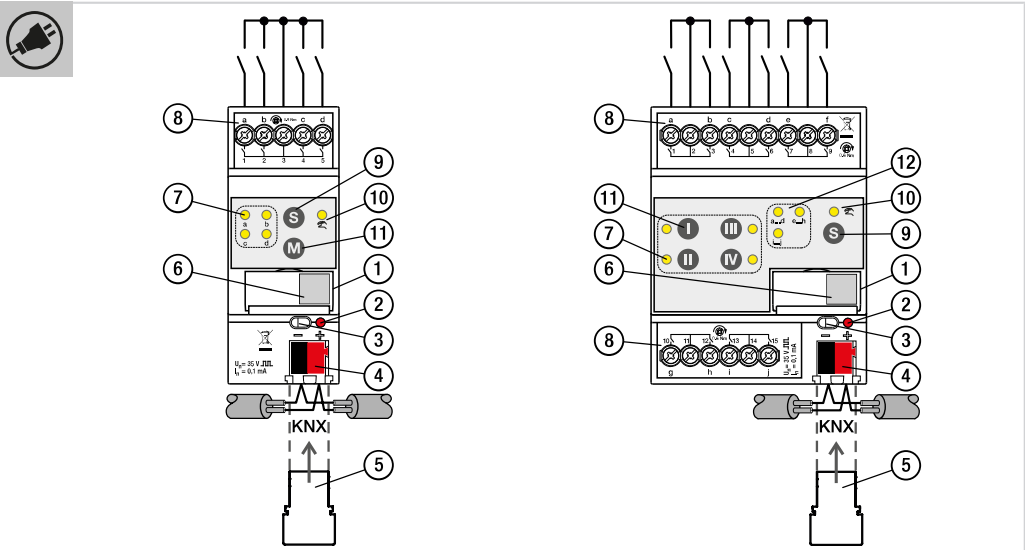
Caractéristiques techniques

Classe de protection	II
Classe de surtension	III
Degré de salissure	2
Gamme de tension, bus	21 ... 31 V CC
Courant consommé, bus	< 5 mA
Basse tension de sécurité KNX	TBTS
Type de raccordement, bus KNX	Borne enfichable
Diamètre du câble, bus KNX	0,6 ... 0,8 mm, rigide
Type de raccordement, entrées	Borne à vis avec tête combinée (PZ 1)
Couple de serrage, bornes à vis	0,5 ... 0,6 Nm
Section de conducteur, flexible	1 × (0,2 ... 4 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Section de conducteur, rigide	1 × (0,2 ... 6 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)

Section de conducteur avec embout de câblage à sertir sans isolation plastique	1 × (0,25 ... 4 mm²) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm²)
Section de conducteur avec embout de câblage à sertir avec isolation plastique	1 × (0,25 ... 2,5 mm²)
Dimension isolation plastique embout de câblage à sertir	≤ 4,4 × 8 mm
Section de conducteur avec embout de câblage à sertir double	1 × (0,5 ... 2,5 mm²)
Longueur, broche de contact embout de câblage à sertir (double)	8 mm
Humidité	≤ 95 %
Condensation admissible	Non
Pression atmosphérique	≥ 80 kPa (correspond à la pression de l'air à 2 000 m d'altitude)
Courant de scrutation	≤ 0,1 mA
Tension de scrutation	≤ 35 V CC (pulsée)
Entre capteur et entrée de l'appareil, simple	≤ 100 m

Nettoyage
1. Mettre les appareils hors tension avant le nettoyage.
2. Nettoyer les appareils encrassés avec un chiffon sec ou légèrement humidifié.

Maintenance
Dans le cadre d'une utilisation conforme, les appareils ne nécessitent aucun entretien. En cas de dommages provoqués par exemple pendant le transport et/ou le stockage, aucune réparation ne doit être effectuée.



	B
BE/S 4.20.3.2	36 mm
BE/S 10.20.3.2	70 mm
BE/S 16.20.3.2	105 mm

ABB i-bus® KNX

BE/S x.20.3.2

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and operating
instructions
Montage- en bedriifshandleiding
Notice de montage et d'utilisation

Istruzioni d'uso e montaggio
Руководство по монтажу и
эксплуатации
Instrukcja montażu i eksploatacji

www.abb.com/knx

DE
EN
NL
FR
IT
RU
PL

2CDG94123SP0001 | Rev. C
05.08.2024

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH, Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany, ☎ : +49 (0)6221 701 607, 📠 : +49 (0)6221 701 724, Email: knx.marketing@de.abb.com

IT

Descrizione dettagliata dell'apparecchio, compresa parametrizzazione
→ Manuale del prodotto (http://www.abb.de/knx)
→ Codici Matrix su prodotto e imballaggio

Ingresso Binario 4, 10, 16 canali, richiesta contatto, MDRC

► Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto delle specifiche tecniche.

Utilizzo conforme alle specifiche

Il tipo di apparecchio BE/S x.20.3.2 serve al rilevamento di potenziali segnali binari in un ambiente KNX.

Descrizione dell'apparecchio

I dispositivi sono apparecchi ad installazione in serie MDRC (Modular DIN-rail Component) con design proM. Sono destinati all'installazione in quadri di distribuzione elettrica oppure in alloggiamenti di piccole dimensioni su una guida di montaggio da 35 mm (a norma EN 60715).

Gli apparecchi sono certificati KNX e possono essere utilizzati come prodotto di un sistema KNX → Dichiarazione di conformità UE.

Gli apparecchi vengono alimentati tramite il bus (ABB i-bus® KNX) e non necessitano di alcuna tensione ausiliaria supplementare.

Il collegamento al bus (ABB i-bus® KNX) si realizza tramite un morsetto di collegamento KNX sul lato frontale dell'alloggiamento.

I collegamenti alle entrate o alle uscite avvengono mediante morsetti a vite → Denominazione dei morsetti sull'alloggiamento.

L'assegnazione dell'indirizzo fisico e l'impostazione dei parametri si eseguono con l'Engineering Tool Software (ETS).

Tastiera sensibile

La tastiera sensibile consente di comandare manualmente gli apparecchi.

Schema di collegamento

1 Porta-targhetta

2 LED Programmazione

3 Tasto Programmazione

4 Morsetto di collegamento bus KNX

5 Mascherina di chiusura

6 Codice 2D

7 LED Ingresso

8 Ingresso Binario

9 Tasto S

10 LED Comando manuale

11 Tasto Ingresso

12 LED Gruppo

Elementi keypad

Elemento di comando/LED	Descrizione/funzione	Visualizzazione
 Tasto/LED Programmazione	Assegnazione dell'indirizzo fisico	LED on: Apparecchi in modalità Programmazione

Dati tecnici

Classe di protezione	II
Categoria di sovratensione	III
Grado di sporcizia	2
Intervallo di tensione, bus	21 ... 31 V CC
Corrente assorbita, bus	< 5 mA
Bassissima tensione di sicurezza KNX	SELV
Tipo di collegamento, bus KNX	Morsetto a innesto
Diametro conduttore, bus KNX	0,6 ... 0,8 mm, a un filo
Tipo di collegamento, ingressi	Morsetto a vite con testa combinata (PZ 1)
Coppia di serraggio, morsetti a vite	0,5 ... 0,6 Nm
Sezione trasversale del conduttore, flessibile	1 × (0,2 ... 4 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Sezione trasversale del conduttore, rigido	1 × (0,2 ... 6 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)

Sezione trasversale del conduttore con manico terminale senza boccia in plastica

1 × (0,25 ... 4 mm²) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm²)

Sezione trasversale del conduttore con manico terminale con boccia in plastica

1 × (0,25 ... 2,5 mm²)

Dimensioni della boccia in plastica del manico terminale

≤ 4,4 × 8 mm

Sezione trasversale del conduttore con manico terminale TWIN

1 × (0,5 ... 2,5 mm²)

Lunghezza, manicotto terminale (TWIN) di contatto

8 mm

Umidità aria

≤ 95%

Condensa consentita

No

Pressione aria

≥ 80 kPa (corrisponde alla pressione aria a 2.000 m s.l.m.)

Corrente di scansione

≤ 0,1 mA

Tensione di scansione

≤ 35 V CC (pulsato)

Tra sensore e ingresso apparecchio, semplice

≤ 100 m

Pulizia

- Prima di procedere con la pulizia degli apparecchi, occorre disinserire l'alimentazione elettrica.
- Gli apparecchi sporchi possono essere puliti con un panno asciutto o leggermente inumidito.

Manutenzione
Se utilizzati in modo conforme, gli apparecchi non richiedono manutenzione. In caso di danni, ad es. a seguito del trasporto e/o del magazzinaggio, non è consentito eseguire riparazioni.

RU

Descrizione dettagliata dell'apparecchio, compresa parametrizzazione
→ Manuale del prodotto (http://www.abb.com/knx)
→ Codici Matrix su prodotto e imballaggio

Цифровой вход 4, 10, 16-кан., опрос контактов, MDRC

► Эксплуатировать устройство только согласно указанным техническим характеристикам.

Использование по назначению

Согласно своему назначению устройство модели BE/S x.20.3.2 предназначено для регистрации беспотенциальных цифровых сигналов в сети KNX.

Описание устройства

Данные изделия представляют собой устройства для рядного монтажа (MDRC) в исполнении proM. Они предназначены для монтажа в распределительные щиты и корпуса РЗА с монтажной рейкой 35 мм (согласно DIN EN 60715).

Устройства сертифицированы согласно стандарту KNX и могут использоваться в качестве изделия системы KNX → Декларация о соответствии требованиям ЕС.

Устройства получают питание по шине (ABB i-bus® KNX), дополнительное вспомогательное питание не требуется.

Соединение с шиной (ABB i-bus® KNX) осуществляется посредством шинной клеммы на передней стороне корпуса.

Подключение входов или выходов осуществляется посредством винтовых клемм → Обозначения клемм на корпусе.

Назначение физического адреса и настройка параметров производятся с помощью программы Engineering Tool Software (ETS).

Пленочная клавиатура

Пленочная клавиатура позволяет вручную управлять устройствами.

Схема соединений

1 Рамка таблички

2 LED Программирование

3 Кнопка Программирование

4 Шинная клемма KNX

5 Крышка

6 2D-код

7 LED Вход

8 Цифровой вход

9 S-кнопка

10 LED Ручное управление

11 Кнопка Вход

12 LED Группа

Элементы управления и индикации

Элемент управления/LED	Описание/функция	Индикация
 Кнопка/LED Программирование	Назначение физического адреса	LED горит: устройство в режиме программирования

Технические характеристики

Класс защиты	II
Категория перенапряжения	III
Степень загрязненности	2
Диапазон напряжения, шина	21...31 В DC
Потребляемый ток, шина	< 5 mA
Безопасное сверхнизкое напряжение KNX	SELV
Вид подключения, шина KNX	Вставная клемма
Диаметр проводника, шина KNX	0,6...0,8 мм, жесткий
Вид подключения, входы	Винтовая клемма с комб. головкой (PZ 1)
Момент затяжки, винтовые клеммы	0,5...0,6 Нм
Попер. сечение жилы, гибк.	1 × (0,2...4 мм²) / 2 × (0,2...1,5 мм²)

Попер. сечение жилы, жестк.

1 × (0,2...6 мм²) / 2 × (0,2...1,5 мм²)

Попер. сечение жилы с наконечником, без пласт. втулки

1 × (0,25...4 мм²) / 2 × (0,25...0,75 мм²)

Попер. сечение жилы с наконечником, с пласт. втулкой

1 × (0,25...2,5 мм²)

Размер пласт. втулки наконечника

≤ 4,4 × 8 мм

Попер. сечение жилы с наконечником TWIN

1 × (0,5...2,5 мм²)

Длина, контактный штифт наконечника (TWIN)

8 мм

Влажность воздуха

≤ 95 %

Допускается конденсация

Нет

Давление воздуха

≥ 80 кПа (соответствует давлению воздуха на высоте 2000 м над уровнем моря)

Ток опроса

≤ 0,1 mA

Напряжение опроса

≤ 35 В DC (импульсный)

Между датчиком и входом устройства, одианр.

≤ 100 м

Чистка

- Перед началом очистки обесточить устройства.
- Загрязненные устройства можно очистить сухой или слегка увлажненной тканевой салфеткой.

Техническое обслуживание
При использовании по назначению техническое обслуживание устройств не требуется. Запрещается выполнять ремонт повреждений, полученных, например, во время транспортировки и/или хранения.

PL

Dokładny opis urządzenia z parametrami
→ Instrukcja użytkownika (http://www.abb.com/knx)
→ Kody matrycowe na produkcie i opakowaniu.

Wejście Binarne, 4, 10, 16kr, czytanie styków, MDRC

► Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w ramach określonych parametrów technicznych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Typ urządzenia BE/S x.20.3.2 służy zgodnie z przeznaczeniem do rejestracji bezpotencjałowych sygnałów binarnych w środowisku KNX.

Opis urządzenia

Urządzenia są urządzeniami do montażu szeregowego (MDRC) o konstrukcji proM. Są przeznaczone do montażu w rozdzielnicach elektrycznych i małych obudowach do mocowania na szynie nośnej 35 mm (wg DIN EN 60715).

Urządzenia mają certyfikat KNX i mogą być używane jako produkt systemu KNX → deklaracja zgodności UE.

Urządzenia są zasilane napięciem z magistrali (ABB i-bus® KNX) i nie wymagają dodatkowego napięcia pomocniczego.

Połączenie z magistralą (ABB i-bus® KNX) realizowane jest przy użyciu zacisku przyłączeniowego magistrali KNX znajdującego się w przedniej części obudowy.

Podłączenie na wejściach lub wyjściach jest realizowane przez zaciski śrubowe → oznaczenie zacisków na obudowie.

Do nadawania adresu fizycznego oraz ustawiania parametrów służy narzędzie ETS (Engineering Tool Software).

Klawiatura foliowa

Przy użyciu klawiatury foliowej można ręcznie obsługiwać urządzenia.

Schemat połączeń

1 Nośnik tabliczki

2 Dioda LED Programowanie

3 Przycisk Programowanie

4 Zacisk przyłączeniowy magistrali KNX

5 Pokrywa

6 2D-Code

7 Dioda LED Wejście

8 Wejście Binarne

9 Przycisk S

10 Dioda LED Obsługa ręczna

11 Przycisk Wejście

12 Dioda LED Grupa

Elementy obsługowe i wskaźnikowe

Element obsługowy/LED	Opis/funkcja	Wyświetlanie
 Przycisk/dioda LED Programowanie	Nadawanie adresu fizycznego	LED zał.: urządzenie w trybie programowania

Dane techniczne

Klasa ochrony	II
Kategoria przepięciowa	III
Stopień zanieczyszczenia	2
Zakres napięcia, magistrala	21 ... 31 V DC
Pobór prądu, magistrala	< 5 mA
Niskie napięcie bezpieczne KNX	SELV
Rodzaj przyłącza, magistrala KNX	Zacisk wtykowy
Średnica przewodu, magistrala KNX	0,6 ... 0,8 mm, jednożyłowy
Rodzaj przyłącza, wejścia	Zacisk śrubowy z łbem kombi (PZ 1)
Moment obrotowy dokręcania, zaciski śrubowe	0,5 ... 0,6 Nm
Przekrój przewodu, elastyczny	1 × (0,2 ... 4 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)

Przekrój przewodu, sztywny

1 × (0,2 ... 6 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)

Przekrój przewodu z tulejką zaciskową bez końcówek z tworzywa sztucznego

1 × (0,25 ... 4 mm²) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm²)

Przekrój przewodu z tulejką zaciskową z końcówką z tworzywa sztucznego

1 × (0,25 ... 2,5 mm²)

Wymiary końcówek z tworzywa sztucznego tulejki zaciskowej

≤ 4,4 × 8 mm

Przekrój przewodu z tulejką zaciskową TWIN

1 × (0,5 ... 2,5 mm²)

Długość, tulejka zaciskowa (TWIN) kolek wtykowych

8 mm

Wilgotność powietrza

≤ 95%

Dopuszczalne obroszenie

Nie

Cięnienie powietrza

≥ 80 kPa (odpowiada ciśnieniu powietrza przy wysokości 2.000 m n.p.m.)

Prąd zapytań

≤ 0,1 mA

Napięcie zapytań

≤ 35 V DC (impulsowe)

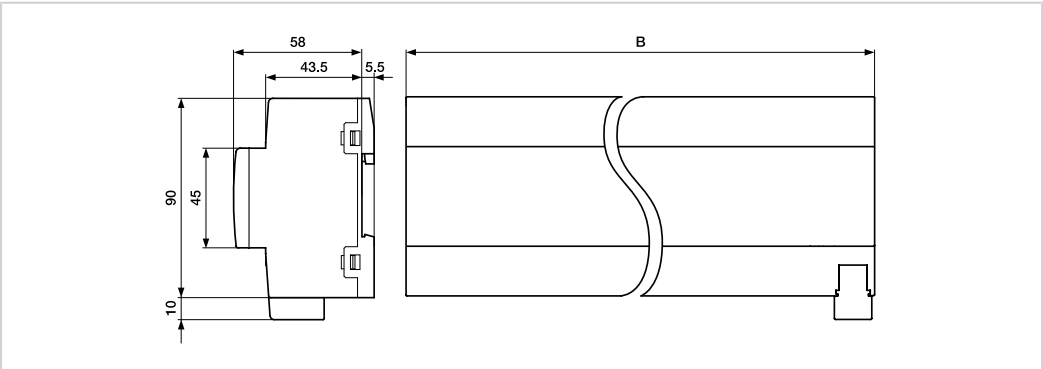
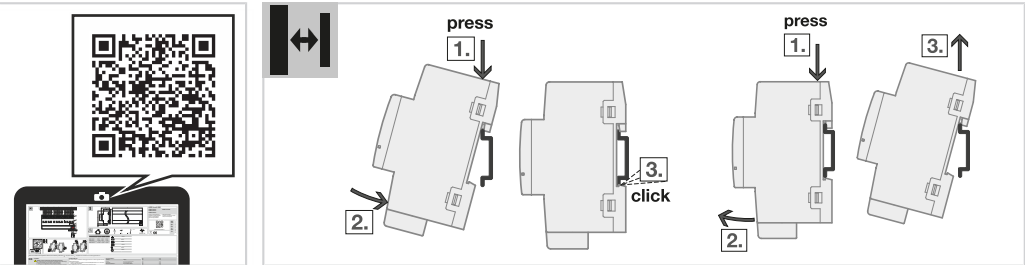
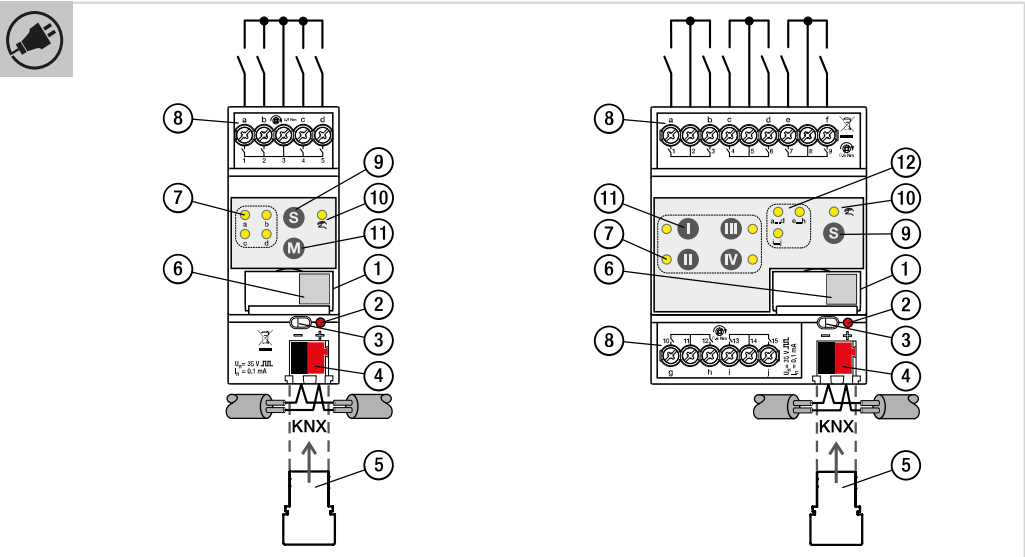
między czujnikiem a wejściem urządzenia, pojedynczy

≤ 100 m

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem odłączyć napięcie od urządzenia.
- Zabrudzone urządzenia oczyścić suchą lub lekko zwilżoną szmatką.

Konserwacja
W przypadku używania zgodnie z przeznaczeniem urządzenia nie wymagają konserwacji. W przypadku wystąpienia uszkodzeń spowodowanych np. transportem i/lub magazynowaniem nie wolno dokonywać w urządzeniu żadnych napraw.



	B
BE/S 4.20.3.2	36 mm
BE/S 10.20.3.2	70 mm
BE/S 16.20.3.2	105 mm

ABB i-bus® KNX

BE/S x.20.3.2

Monterings- och bruksanvisning
Monterings- og bruksanvisning
Asennus- ja käyttöohje
Instrucciones de montaje y manual de instrucciones

安装和使用说明
Monterings- og driftsvejledning
Montaj ve işletim kılavuzu

SV
NO
FI
ES
ZH
DA
TR

2CDG94123SP0001 | Rev. C
05.08.2024

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH, Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany, ☎ : +49 (0)6221 701 607, 📠 : +49 (0)6221 701 724, Email: knx.marketing@de.abb.com

SV Binäringång 4-, 10-, 16-faldig, kontaktförfrågan, seriekopplad apparat

► Använd apparaten endast inom de specificerade, tekniska datauppgifterna.

Avsedd användning
Apparattypen BE/S x.20.3.2 är avsedd för registrering av potentialfria binära signaler i en KNX-miljö.

Apparatbeskrivning
Apparaterna är seriekopplade apparater i pro*M*-design. De är utformade för montering i elektriska fördelare och småhöljen med en monteringskena på 35 mm (enligt EN 60715). Apparaterna är KNX-certifierade och kan användas som produkt för ett KNX-system → EU-försäkran om överensstämmelse.

Apparaterna försörjs med spänning via bussen (ABB i-bus® KNX) och kräver ingen extra hjälpspanning.

Anslutning till bussen (ABB i-bus® KNX) sker via en KNX-bussanslutningsplint på höljets framsida.

Anslutningarna till in- eller utgångarna sker via skruvplintar → plintbeteckning på höljlet. Tildelningen av den fysiska adressen och inställningen av parametrarna sker med Engineering Tool Software (ETS).

Touchkontroll
Apparaterna kan hanteras manuellt med hjälp av touchkontrollen.

Anslutningsbild	
1 Emblemhållare	5 Skyddslock
2 LED <i>Programmera</i>	6 2D-Code
3 Knapp <i>Programmera</i>	7 LED <i>Ingång</i>
4 KNX-bussanslutningsplint	8 Binäringång

- 9 S-knapp
- 10 LED *Manuell hantering*
- 11 Knapp *Ingång*
- 12 LED *grupp*

Kontroll/LED	Beskrivning/funktion	Visning
	Tildelning av den fysiska adressen	LED på: Apparaten i programmeringsläge

Tekniska data	
Isolationsklass	II
Överspänningskategori	III
Föreningsgrad	2
Spänningsområde, buss	21–31 V DC
Strömförbrukning, buss	< 5 mA
KNX-säkerhetslägspanning	SELV
Anslutningstyp, KNX-buss	Insticksplint
Ledningsdiameter, KNX-buss	0,6–0,8 mm, en tråd
Anslutningstyp, ingångar	Universalskruplnt (PZ 1)
Åtdragningsmoment, skruvplintar	0,5–0,6 Nm
Ledartvårsnitt, flexibelt	1 × (0,2–4 mm²) / 2 × (0,2–1,5 mm²)
Ledartvårsnitt, fast	1 × (0,2–6 mm²) / 2 × (0,2–1,5 mm²)
Ledartvårsnitt med ändhylsa utan plasthylsa	1 × (0,25–4 mm²) / 2 × (0,25–0,75 mm²)
Ledartvårsnitt med ändhylsa med plasthylsa	1 × (0,25–2,5 mm²)
Mått plasthylsa ändhylsa	≤ 4,4 × 8 mm

Ledartvårsnitt med TWIN-ändhylsa	1 × (0,5–2,5 mm²)
Längd, (TWIN-)ändhylsa kontaktstift	8 mm
Luftfuktighet	≤ 95 %
Kondens tillåten	Nej
Lufttryck	≥ 80 kPa (motsvarar lufttrycket vid 2 000 m över NN)
Kontrollström	≤ 0,1 mA
Kontrollspänning	≤ 35 V DC (pulsad)
Mellan sensor och apparatingång, enkel	≤ 100 m

Rengöring
1. Koppla apparaterna spänningsfria före rengöring.
2. Rengör smutsiga apparater med en torr eller lätt fuktad trasa.

Underhåll
Apparaterna är underhållsfria vid avsedd användning. Inga reparationer får utföras vid skador, t.ex. pga transport och/eller förvaring.

NO Binæringgang 4-, 10-, 16-kanals, kontaktførespørsel, MDSK

► Apparatet skal kun brukes i henhold til de spesifiserte tekniske dataene.

Forskriftsmessig bruk
Apparattypen BE/S x.20.3.2 er utviklet for å registrere potensialfrie binærsignaler i et KNX-miljø.

Apparatets beskrivelse
Apparatene er rekketlemmer (REG) i pro*M*-utførelse. De er utviklet for installasjon i elektrofordelare og små skap med en montasjeskinne på 35 mm (iht. DIN EN 60715). Apparatene er KNX-sertifisert og kan brukes som produkt i et KNX-system → EU-samsvarserklæring.

Apparatene forsynes med spenning via bussen (ABB i-bus® KNX) og trenger ingen ekstra hjelpespenning.

Forbindelsen med bussen (ABB i-bus® KNX) skjer via en busstilkoblingsklemme foran på skapet.

Tilkoblingene ved inn- eller utgangene skjer via skruklemmer

→ Klemmebetegnelse på skapet.

Angivelse av fysisk adresse og innstilling av parametrene gjøres med Engineering Tool Software (ETS).

Folietastatur
Apparatene kan betjenes manuelt ved hjelp av folietastaturet.

Kretsdiagram	
1 Skiltholder	4 KNX-busstilkoblingsklemme
2 <i>Programmere</i> LED	5 Deksel
3 <i>Programmere</i> taster	6 2D-Code

- 7 LED *Inngang*
- 8 Binæringgang
- 9 S-tast
- 10 LED *Manuell betjening*
- 11 Tast *Inngang*
- 12 LED *Gruppe*

Betjenings- og indikatorelementer	
Betjenings- og indikatorelement/LED	Beskrivelse/funksjon
	Angivelse av fysisk adresse

Tekniske data	
Beskyttelsesklasse	II
Överspänningskategori	III
Forurensningsgrad	2
Spenningsområde, buss	21 ... 31 V DC
Strømopptak, buss	< 5 mA
KNX-sikkerhetsspenning	SELV
Tilkoblingstype, KNX-buss	Innstikksklemme
Ledningsdiameter, KNX-buss	0,6 ... 0,8 mm, enkelttrådet
Tilkoblingstype, innganger	Skruklemme med kombihode (PZ 1)
Tiltrekkingsmoment, skruklemmer	0,5 ... 0,6 Nm
Ledertversnitt, fleksibel	1 × (0,2 ... 4 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Ledertversnitt, stiv	1 × (0,2 ... 6 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Ledertversnitt med lederendehylse uten plasthylse	1 × (0,25 ... 4 mm²) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm²)

Ledertversnitt med lederendehylse med plasthylse	1 × (0,25 ... 2,5 mm²)
Dimensjon plasthylse lederendehylse	≤ 4,4 × 8 mm
Ledertversnitt med TWIN-lederendehylse	1 × (0,5 ... 2,5 mm²)
Lengde, (TWIN-)lederendehylse kontaktstift	8 mm
Luftfuktighet	≤ 95 %
Dugg tillatt	Nei
Lufttrykk	≥ 80 kPa (tilsvarer et lufttrykk 2000 moh.)
Driftsstrøm	≤ 0,1 mA
Driftsspenning	≤ 35 V DC (pulset)
mellom sensor og apparatingang, enkel	≤ 100 m

Rengjøring
1. Koble apparatene spenningsfrie før rengjøring.
2. Rengjør tilsmussede apparater med en tørr eller lett fuktet klut.

Vedlikehold
Apparatene er vedlikeholdsfrie hvis de brukes som tiltenkt. Ved skader, oppstått f.eks. under transport og/eller ved oppbevaring, skal det ikke utføres reparasjonsarbeider.

FI Binääritulo 4-, 10-, 16-kertainen, kontaktikysely, MDRC

► Käytä laitetta vain määntettyjen teknisten tietojen sisällä.

Määräysten mukainen käyttö
Laitetyyppi BE/S x.20.3.2 on tarkoitettu määräysten mukaisesti potentiaalivapaiden binäärsignaalien keräämiseen KNX-ympäristössä.

Laitteen kuvaus
Laitteet ovat sarjalaitteita (MDRC), joiden rakenne on pro*M*. Ne on tarkoitettu asennettavaksi sähkönkajajaan ja pienkoteloon, jonka kantokisko on 35 mm (DIN EN 60715 mukaan). Laitteilla on KNX-sertifointi ja niitä voidaan käyttää KNX-järjestelmän tuotteina → EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.

Laitteiden jännitteensyöttö tapahtuu väylän (ABB i-bus® KNX) kautta, eivätkä ne tarvitse enempää apujännitettä.

Väyläliitäntä (ABB i-bus® KNX) tapahtuu kotelon etupuolella KNX-väyläliittimen avulla.

Liitännät tuloihin tai lähtöihin tapahtuvat ruuviliitimillä → liittimien tunnus kotelossa.

Fysikaalisen osoitteen antaminen ja parametrien asetus tapahtuu ETS-ohjelmistolla (Engineering Tool Software).

Kalvonäppäimistö
Laitteita voidaan käyttää manuaalisesti kalvonäppäimistöillä.

Liitäntäkaavio	
1 Kytin kannatin	5 Suojus
2 LED <i>Ohjelmointi</i>	6 2D-Code
3 Painike <i>Ohjelmointi</i>	7 LED <i>Tulo</i>
4 KNX-Väyläliitin	8 Binääritulo

- 9 S-painike
- 10 LED *Manuaalinen käyttö*
- 11 Painike *Tulo*
- 12 LED *Ryhmä*

Käyttölaitteet ja näytön osat	
Käyttöelementti/LED	Kuvaus/toiminto
	Fysikaalisen osoitteen antaminen

Tekniset tiedot	
Suojausluokka	II
Ylijänniteluokka	III
Likaantumisaste	2
Jännitealue, väylä	21 ... 31 V DC
Virrannotto, väylä	< 5 mA
KNX-turvajännite	SELV-järjestelmä
Liitäntätapa, KNX-väylä	Pistoliitin
Johtimen halkaisija, KNX-väylä	0,6...0,8 mm, yksilankainen
Liitäntätapa, tulot	Ruuviliitin yhdistelmäpäällä (PZ 1)
Kristysvääntömomentti, ruuviliittimet	0,5 ... 0,6 Nm
Johtimen poikkipinta, joustava	1 × (0,2...4 mm²) / 2 × (0,2...1,5 mm²)
Johtimen poikkipinta, jäykkä	1 × (0,2...6 mm²) / 2 × (0,2...1,5 mm²)
Johtimen poikkipinta pääteholkilla, ei muoviholkkia	1 × (0,25...4 mm²) / 2 × (0,25...0,75 mm²)

Johtimen poikkipinta pääteholkilla, muoviholkki	1 × (0,25...2,5 mm²)
Mitta muoviholkki pääteholkki	≤ 4,4 × 8 mm
Johtimen poikkipinta TWIN-pääteholkilla	1 × (0,5...2,5 mm²)
Pituus, (TWIN-)pääteholkki kosketusnasta	8 mm
Ilmankosteus	≤ 95 %
Tiivistyminen sallittu	ei
Ilmanpaine	≥ 80 kPa (vastaa ilmanpainetta 2 000 m:ssä mpy)
Kyselyvirta	≤ 0,1 mA
Kyselyjännite	≤ 35 V DC (pulssitettu)
Anturin ja laitetulon välissä, yksinkertainen	≤ 100 m

Puhdistus
1. Kytke laitteet ennen puhdistusta jännitteettömäksi.
2. Puhdista likaantuneet laitteet kuivalla tai hieman kostutetulla liinalla.

Huolto
Laitteet ovat määräystenmukaisessa käytössä huoltovapaita. Jos siihen tulee esim. kuljetuksen ja/tai varastoinnin aikana vaurioita, niitä ei saa korjata.

ES Entrada Binaria 4, 10, 16c, detección de contactos, MDRC

► Operar el aparato únicamente con los datos técnicos especificados.

Uso previsto
El tipo de aparato BE/S x.20.3.2 sirve de conformidad con lo previsto para registrar señales binarias libres de potencial en un entorno KNX.

Descripción del dispositivo
Los dispositivos son aparatos para montaje en rail DIN (MDRC) con diseño pro*M*. Se han concebido para el montaje en distribuidores eléctricos y carcassas pequeñas con un rail de montaje de 35 mm (según DIN EN 60715).

Los aparatos cuentan con certificación KNX y se pueden utilizar como producto de un sistema KNX → Declaración UE de conformidad.

Los aparatos se alimentan a través del bus (ABB i-bus® KNX) y no necesitan tensión auxiliar adicional.

La conexión con el bus (ABB i-bus® KNX) se establece a través de un borne de conexión de bus KNX situado en la parte frontal de la carcasa.

Las conexiones se conectan a las entradas o salidas mediante bornes de tornillo

→ Denominación de bornes en la carcasa.

La asignación de la dirección física y el ajuste de los parámetros se realizan con el Engineering Tool Software (ETS).

Teclado de láminas
El teclado de láminas permite manejar los aparatos de forma manual.

Esquema de conexión	
1 Portaetiquetas	3 Tecla <i>Programar</i>
2 LED <i>Programar</i>	4 Borne de conexión de bus KNX

- 5 Tapa
- 6 Código 2D
- 7 LED *Entrada*
- 8 Entrada Binaria
- 9 Tecla S
- 10 *Manejo manual* LED
- 11 Tecla *Entrada*
- 12 LED *Grupo*

Elementos de mando y visualización	
Control/LED de operación	Descripción/función
	Asignación de la dirección física

Datos técnicos	
Clase de protección	II
Categoría de sobretensión	III
Grado de contaminación	2
Rango de tensión, bus	21...31 V CC
Consumo de corriente, bus	<5 mA
Tensión baja de seguridad KNX	SELV
Tipo de conexión, bus KNX	Borne enchufable
Diámetro de cable, bus KNX	0,6...0,8 mm, un solo cable
Tipo de conexión, entradas	Borne de tornillo con cabeza combinada (PZ 1)
Par de apriete, bornes de tornillo	0,5...0,6 Nm
Sección de cable, flexible	1 × (0,2...4 mm²) / 2 × (0,2...1,5 mm²)
Sección de cable, rígido	1 × (0,2...6 mm²) / 2 × (0,2...1,5 mm²)

Sección de conductor con puntera sin casquillo de plástico	1 × (0,25...4 mm²) / 2 × (0,25...0,75 mm²)
Sección de conductor con puntera con casquillo de plástico	1 × (0,25...2,5 mm²)
Dimensiones casquillo de plástico puntera	≤4,4 × 8 mm
Sección de conductor con puntera TWIN	1 × (0,5...2,5 mm²)
Longitud, pin de contacto puntera TWIN	8 mm
Humedad ambiental	≤95 %
Condensación admisible	No
Presión del aire	≥80 kPa (corresponde a una presión atmosférica a 2000 m sobre el nivel del mar)
Corriente de interrogación	≤0,1 mA
Tensión de exploración	≤35 V CC (pulsado)
Entre el sensor y la entrada del aparato, una dirección	≤100 m

Limpieza
1. Desconectar los aparatos antes de limpiarlos.
2. Limpiar los aparatos sucios con un paño seco o ligeramente humedecido.

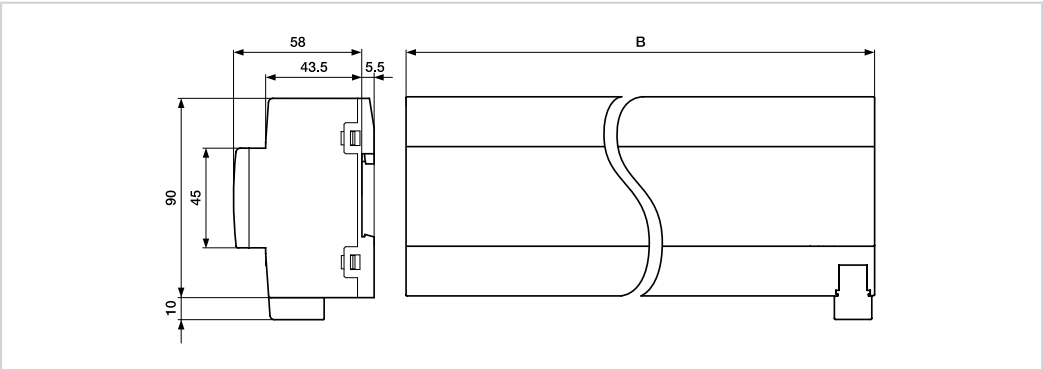
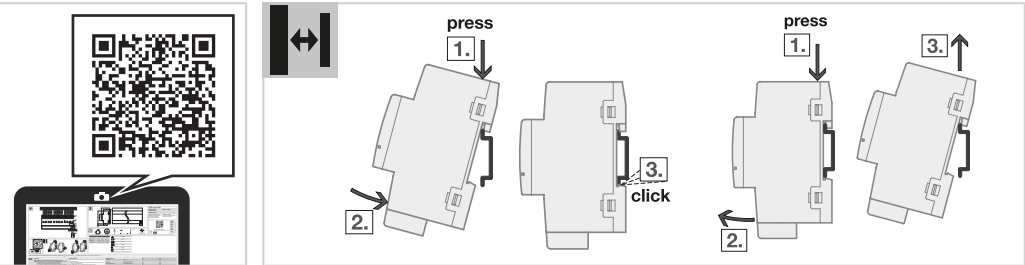
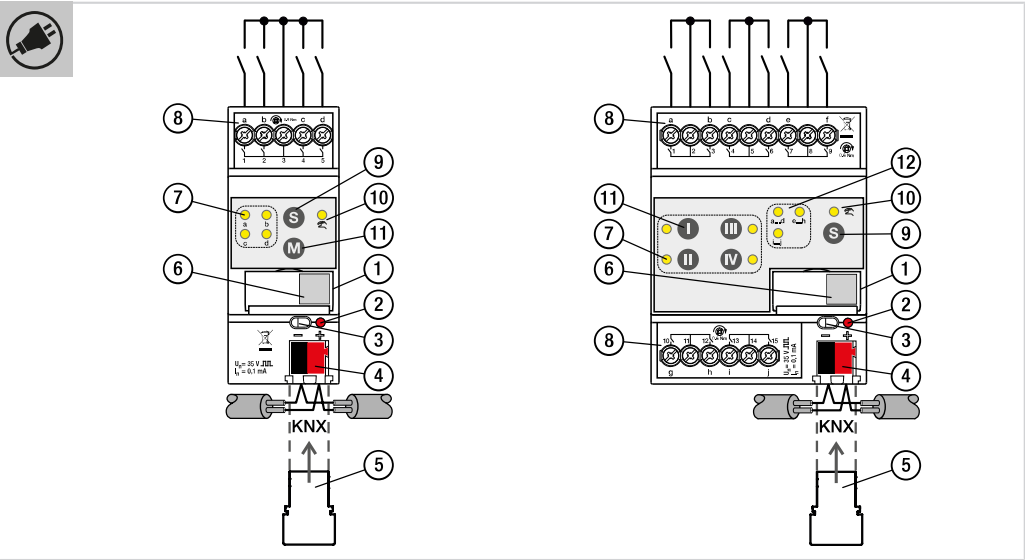
Mantenimiento
Los aparatos no necesitan mantenimiento si se utilizan correctamente. No deben efectuarse reparaciones en caso de producirse algún daño debido, por ejemplo, al transporte o al almacenamiento.

Descripción detallada del aparato, incl. parametrización
→ Manual del producto (http://www.abb.com/knx)
→ Códigos de matriz en el producto y el embalaje

Uttiförig beskrivning av apparaten inkl. parametrering
→ Produktmanual (http://www.abb.de/knx)
→ Matris-koder på produkt och förpackning

Detaljeret beskrivelse av apparatet, inkl. parametrisering
→ Produktmanual (http://www.abb.de/knx)
→ Matrise-koder på produkt og emballasje

Laitteen perustellinen kuvaus, mt. parametrointi
→ Tuotekäsikirja (http://www.abb.de/knx)
→ Matrisikoodit tuotteessa ja pakkausksessa



	B
BE/S 4.20.3.2	36 mm
BE/S 10.20.3.2	70 mm
BE/S 16.20.3.2	105 mm

ABB i-bus® KNX

BE/S x.20.3.2

Monterings- och bruksanvisning
Monterings- og bruksanvisning
Asennus- ja käyttöohje
Instrucciones de montaje y manual de instrucciones

安装和使用说明
Monterings- og driftsvejledning
Montaj ve işletim kılavuzu

www.abb.com/knx

SV
NO
FI
ES
ZH
DA
TR

2CDG94123SP0001 | Rev. C
05.08.2024

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH, Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany, ☎ : +49 (0)6221 701 607, 画 : +49 (0)6221 701 724, Email: knx.marketing@de.abb.com

ZH

二进制输入端 4、10、16路，触点询问，串联安装设备

► 仅限在指定的技术参数范围内使用设备。

按规定使用

设备类型 BE/S x.20.3.2 规定用于采集 KNX 环境中的无电势二进制信号。

设备描述

设备是采用 proM 设计的轨道式排列安装设备（轨道式排列安装设备）。其设计适用于通过 35 mm 固定轨条安装在配电箱和小型外壳中（根据 EN 60715）。

设备经过 KNX 认证，可用作 KNX 系统的产品 → 欧盟一致性声明。

设备通过总线（ABB i-bus® KNX）供电，不需要额外的辅助电压。

通过外壳正面的 KNX 总线连接端子连接总线（ABB i-bus® KNX）。

通过螺钉端子连接到输入端或输出端 → 外壳上的端子名称。

物理地址的分配以及参数的设置通过工程工具软件（ETS）完成。

膜式键盘

借助膜式键盘可以手动操作设备。

接线图

1 铭牌托架	7 输入端 LED
2 编程 LED	8 二进制输入端
3 编程按钮	9 S 按钮
4 KNX 总线连接端子	10 手动操作 LED
5 盖罩	11 输入端按钮
6 2D-Code	12 组 LED

设备详细说明书及参数设置
→ 产品手册 (http://www.abb.de/knx)
→ 产品包上有矩阵码

操作和显示元件

操作元件/LED	描述/功能	显示
	分配物理地址	LED 亮起：设备在编程模式

编程 按钮/LED

技术数据

保护等级	II
过电压类别	III
污染度	2
电压范围，总线	21 ... 31 V DC
电流消耗，总线	< 5 mA
KNX 安全低电压	SELV
连接类型，KNX 总线	插接端子
电缆直径，KNX 总线	0.6 ... 0.8 mm，单线
连接类型，输入端	带组合头的螺钉端子（PZ 1）
拧紧扭矩，螺钉端子	0.5 ... 0.6 Nm
导体横截面，软线	1 × (0.2 ... 4 mm²) / 2 × (0.2 ... 1.5 mm²)
导体横截面，硬线	1 × (0.2 ... 6 mm²) / 2 × (0.2 ... 1.5 mm²)
导体横截面，带芯线末端套，无塑料套	1 × (0.25 ... 4 mm²) / 2 × (0.25 ... 0.75 mm²)
导体横截面，带芯线末端套，带塑料套	1 × (0.25 ... 2.5 mm²)

芯线末端套塑料套尺寸 ≤ 4.4 × 8 mm

导体横截面，带 TWIN 芯线末端套 1 × (0.5 ... 2.5 mm²)

长度，触针（TWIN）芯线末端套 8 mm

空气湿度 ≤ 95 %

凝露许可 否

空气压力 ≥ 80 kPa（相当于海拔 2,000 m 的气压）

询问电流 ≤ 0.1 mA

询问电压 ≤ 35 V DC（脉冲型）

在传感器和设备输入端之间，单路 ≤ 100 m

清洁

1. 清洁前必须切断设备电压。

2. 使用干布或轻微润湿的抹布清洁脏污的设备。

保养

设备在按规定使用时无需保养。禁止对损坏的设备（如因运输和/或存放导致）实施维修。

DA

Binær indgang 4, 10, 16-dobbelt, kontaktscanning, GT

► Brug kun apparatet som anført i de tekniske data.

Tilsigtet brug

Apparattype BE/S x.20.3.2 bruges tilsigtet til registrering af potentialefrie binære signaler i en KNX-omgivelse.

Apparatets beskrivelse

Apparaterne er en gruppetavle (REG) i proM-design. De er dimensioneret til montering i forureningsdåser og små huse med koblingsudstyr på 35 mm (iht. DIN EN 60715).

Apparaterne er KNX-certificeret og kan bruges som et produkt i et KNX-system → EF-overensstemmelseserklæring.

Apparaterne påtrykkes spænding via bussen (ABB i-bus® KNX) og kræver ingen ekstra hjælpespænding.

Forbindelsen til bussen (ABB i-bus® KNX) oprettes via KNX-busklemme foran på huset.

Tilslutningerne til ind- og udgangene oprettes med skruesklemmer → klemmebetegnelse på huset.

Tildelingen af den fysiske adresse og indstilling af parametre sker med Engineering Tool Software (ETS).

Folietastatur

Apparaterne kan betjenes manuelt med folietastaturet.

Tilslutningsskema

1 Skjoldramme	5 Dækkappe
2 LED programmering	6 2D-Code
3 Tast programmering	7 LED indgang
4 KNX-busklemme	8 Binær indgang

Udførlig beskrivelse af enheden, inkl. parametring
→ Produkt håndbog (http://www.abb.com/knx)
→ Matrix-koder på produktet og emballagen

9 S-tast	11 Tast indgang
10 LED manuel betjening	12 LED gruppe

Betjenings- og visningselementer

Betjeningselement/LED	Beskrivelse/funktion	Visning
	Tildelingen af den fysiske adresse	LED til: Apparat i programmeringsmodus

Tast/LED programmering

Tekniske data

Beskyttelsesklasse	II
Over-spændingskategori	III
Forureningsgrad	2
Spændingsområde, bus	21 ... 31 V DC
Strømforbrug, bus	< 5 mA
KNX sikkerhedskredsløb med lav spænding	SELV
Tilslutningstype, KNX-bus	Stikklemme
Ledningsdiameter, KNX-bus	0,6 ... 0,8 mm, en tråd
Tilslutningstype, indgange	Skrueklemme med kombihoved (PZ 1)
Tilspændingsmoment, skruesklemmer	0,5 ... 0,6 Nm
Ledertværsnit, fleksibel	1 × (0,2 ... 4 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Ledertværsnit, fast	1 × (0,2 ... 6 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Ledertværsnit med terminaler uden kunststofmuffer	1 × (0,25 ... 4 mm²) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm²)

Ledertværsnit med terminaler med kunststofmuffer 1 × (0,25 ... 2,5 mm²)

Mål kunststofmuffe terminal ≤ 4,4 × 8 mm

Ledertværsnit med TWIN-terminaler 1 × (0,5 ... 2,5 mm²)

Længde, (TWIN)-terminaler kontaktstift 8 mm

Luftfugtighed ≤ 95 %

Kondensdannelse tilladt nej

Lufttryk ≥ 80 kPa (svarer til lufttryk ved 2.000 m over havets højde)

Afhængig strøm ≤ 0,1 mA

Afhængig spænding ≤ 35 V DC (pulseret)

mellem sensor og apparatets indgang, enkelt ≤ 100 m

Rengøring

1. Kobl apparaterne fra spændingen, før de gøres rene.

2. Tør et snavset apparat af med en tør eller en let fugtig klud.

Vedligeholdelse

Apparaterne kræver ingen vedligeholdelse, hvis de bruges som tilsigtet. Der må ikke udføres reparationer ved skader, f.eks. pga. transport og/eller opbevaring.

TR

Binary Input 4-, 10-, 16-fold, Contact Scanning, MDRC

► Cihazı sadece belirtilmiş teknik veriler içerisinde işletin.

Amacına uygun kullanımı

BE/S x.20.3.2 cihaz tipi amacına uygun bir şekilde kullanıldığında, bir KNX ortamında potansiyelsiz ikili sinyalleri tespit etmek için kullanılır.

Cihaz açıklaması

Cihazlar proM tasarımında raya monte cihazlardır (MDRC). Bu cihazlar elektrikli dağıtıcılara ve 35 mm'lik taşıma rayına sahip küçük gövdeye takılmaları için tasarlanmıştır (DIN EN 60715 uyarınca).

Cihazlar KNX sertifikalıdır ve bir KNX sisteminin ürünü olarak kullanılabilir → AB uygunluk beyanı.

Cihazlar veri yolu (ABB i-bus® KNX) üzerinden gerilimle beslenirler ve ilave bir yardımcı gerilime ihtiyaçları yoktur.

Veri yolu (ABB i-bus® KNX) bağlantısı, gövdenin ön tarafındaki KNX bağlantı terminali üzerinden gerçekleşir.

Giriş ve çıkışlardaki bağlantılar, vidalı terminallerle kurulur → Gövdedeki terminal tanımı.

Fiziksel adres ataması ve parametre ayarı Engineering Tool Software (ETS) (Mühendislik Aracı Yazılımı) ile gerçekleştirilir.

Dokunma duyarlı klavye

Dokunma duyarlı klavyeyle cihazlar manuel olarak kumanda edilebilir.

Bağlantı şeması

1 Levha taşıyıcı	4 KNX Veri yolu bağlantı terminali
2 Programla LED'i	5 Kapak
3 Programla tuşu	6 2D-Code

Parametrelerimde de dahil olmak üzere cihazın detaylı açıklaması
→ Ürün el kitabı (http://www.abb.de/knx)
→ Matris kodları üründe ve ambalajda.

7 Giriş LED'i	10 Manuel kumanda LED'i
8 Binary Input	11 Giriş tuşu
9 S tuşu	12 Grup LED'i

Kumanda ve gösterge elemanları

Kumanda elemanı/LED	Açıklama/işlev	Gösterge
	Fiziksel adres ataması	LED açık: Cihaz programlama modunda

Programlama tuşu/LED'i

Teknik veriler

Koruma sınıfı	II
Yüksek gerilim kategorisi	III
Kirillik derecesi	2
Gerilim aralığı, veri yolu	21 ... 31 V DC
Akım sarfiyatı, veri yolu	< 5 mA
KNX çok düşük güvenlik gerilimi	SELV
Bağlantı türü, KNX veri yolu	Fişli terminal
Hat çapı, KNX veri yolu	0,6 ... 0,8 mm, tek kablolu
Bağlantı türü, girişler	Kombi başlıklı vidalı terminal (PZ 1)
Sıkma torku, vidalı terminaler	0,5 ... 0,6 Nm
Kondüktör kesiti, esnek	1 × (0,2 ... 4 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Kondüktör kesiti, katı	1 × (0,2 ... 6 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Plastik manşonsuz kablo uç manşonlu kondüktör kesiti	1 × (0,25 ... 4 mm²) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm²)

Plastik manşonlu kablo uç manşonlu 1 × (0,25 ... 2,5 mm²)

kondüktör kesiti

Plastik manşon kablo uç manşonu ölçüsü ≤ 4,4 × 8 mm

TWIN kablo uç manşonlu kondüktör kesiti 1 × (0,5 ... 2,5 mm²)

Uzunluk, (TWIN) kablo uç manşonu kontak 8 mm

pimi

Hava nemi ≤ %95

İzin verilen çiylenme hayır

Hava basıncı ≥ 80 kPa (deniz seviyesinden 2.000 m yükseklikteki hava basıncına karşılık gelir)

Sorgulama akımı ≤ 0,1 mA

Sorgulama gerilimi ≤ 35 V DC (darbeli)

senör ve cihaz geniş arasında, tek ≤ 100 m

Temizlik

1. Cihazları temizlemeden güç kaynağından ayırın.

2. Kirli cihazları kuru veya hafif nemli bir bezle temizleyin.

Bakım

Cihazlar amacına uygun bir şekilde kullanıldığında bakım gerektirmez. Örn. taşıma ve/veya depolama nedeniyle oluşan hasar durumlarında onarım yapılmamalıdır.